

**GETRAG**

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str., 74632 Neuenstein

216056

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (BA)
Italy

Datum: 14.09.2018

Abteilung: MLS2

Beleg:

:
Versandart: Sped. Schweitzer

Versand-Nr.:

Kontakt: Hr. van Uden

Absender:
GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann- Hagenmeyer- Straße
74632 Neuenstein

LIEFERSCHEIN 140918

Menge	Bezeichnung	Verpackungsart	Gewicht kg
25	Doppelfestrad 251.1.1220.35 PB.-Nr. 300000061807	1 EW	61 ,- kg
686	Abtriebswelle 251.6.1298.35 PB.-Nr. 300000061322	6 Paletten	1205,- kg
484	Abtriebswelle 251.6.1298.35 PB.-Nr. 30000061610	3 Paletten	839,- kg

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str., 74632 Neuenstein

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (BA)
Italy

Datum: 14.09.2018

Abteilung: MLS2

Beleg:

: Sped. Schweitzer

Versandart:

Versand-Nr.:

Kontakt: Hr. van Uden

Absender:
GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann- Hagenmeyer- Straße
74632 Neuenstein

LIEFERSCHEIN 140918

Menge	Bezeichnung	Verpackungsart	Gewicht kg
25	Doppelfestrad 251.1.1220.35 PB.-Nr. 300000061807	1 EW	61 ,- kg
686	Abtriebswelle 251.6.1298.35 PB.-Nr. 300000061322	6 Paletten	1205,- kg
484	Abtriebswelle 251.6.1298.35 PB.-Nr. 30000061610	3 Paletten	839,- kg

rosa = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplar pour committant
rosa = Exemplar de l'expéditeur
bleu = Exemplar du destinataire
vert = Exemplar du transporteur
wit = Exemplar voor lastgever
rosa = Exemplar voor afzender
blau = Exemplar voor geadresseerde
groen = Exemplar voor vervoerder
blanco = Essemplare per committente
rosa = Essemplare per mittente
blu = Essemplare per destinatario
verde = Essemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
lila = Exemplar für ordngmher
rosa = Exemplar für absender
blau = Exemplar für empfangen
grün = Exemplar für beförderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA GETRAG B.V. & Co. KG Werk Neuenstein Hermann-Hagenmeyer-Str. D - 74632 Neuenstein		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. c/o Schweitzer Logistik Via dei Ciclamini 4 I- 70026 Modugno (BA) Italien		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. Schweitzer	
3 Auslieferungsart des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: Modugno Land/Pays: Italien		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: Neuenstein Land/Pays: Deutschland Datum/Date: 12.09.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs	
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés Shpmt.-Nr. 2244576; LS 140918,150918			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 20 x MFM 1353	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 20 x Paletten	8 Art der Verpackung Mode d'emballage Getriebe	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebe
10 Statistikkennnummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 87084099	12 Umfang in m³ Cubage m³ 11937
13 Anweisungen des Absenders (Zeit- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières UN 1353 20 x Paletten Getriebe Getriebe CMR The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination as mentioned in box 3. -000491-			
14 Rückzahlung Remboursement (21)		19 zu zahlen vom A payer par Fracht Pak de transport Emballagen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'acomplissement Frei Unfrei Non frei FCA Neuenstein, Incoterms 2010		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHNHARDT Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)	
21 Ausgefertigt in Etabli à Neuenstein		24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 19 SET 2018	
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) GETRAG B.V. & Co. KG Werk Neuenstein Hermann-Hagenmeyer-Str. D - 74632 Neuenstein		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Ricevuto con riserva di Verità su quanto quantita	
25 Angaben zur Ermittlung der Entlohnung mit Grenzübergängen von		26 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes	
27 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature LB SC 1550		28 Bestätigung des Frachtführers/Datum/Unterschrift Confirmation du transporteur/Date/Signature	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

Les parties encadrées de lignes grises
doivent être remplies par le transporteur

Die mit gelb schattierten Linien
eingekreisten Rubriken
müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschlägliche
Anweisungen des Absenders
zu beachten

21+22
Anweisungen unter der
Verantwortung des Absenders
zu beachten